

Konrad Ehlich · Claus Noack
Susanne Scheiter (Hrsg.)

Instruktion
durch Text und Diskurs

Konrad Ehlich · Claus Noack ·
Susanne Scheiter (Hrsg.)

Instruktion durch Text und Diskurs

Zur Linguistik ‚Technischer Texte‘

Westdeutscher Verlag

Alle Rechte vorbehalten
© 1994 Westdeutscher Verlag GmbH, Opladen

Der Westdeutsche Verlag ist ein Unternehmen der Verlagsgruppe Bertelsmann International.



Das Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Umschlaggestaltung: Horst Dieter Bürkle, Darmstadt

Gedruckt auf säurefreiem Papier

ISBN 978-3-531-12624-1 ISBN 978-3-322-90830-8 (eBook)
DOI 10.1007/978-3-322-90830-8

Inhalt

Susanne Scheiter / Claus Noack / Konrad Ehlich

Einleitung 7

I Zum Produktionsprozeß technischer Dokumentationen

Michael Becker-Mrotzek

Wie entsteht eine Bedienungsanleitung?

Eine empirisch-systematische Rekonstruktion

des Schreibprozesses 17

Heinrich Schmalen

Gestalten verständlicher technischer Texte:

ein Formulierungs-Training für Technische

Redakteure 49

Marianne Lampe

Fachtextnormung 61

II Zur Interaktion in mündlichen und schriftlichen Instruktionssituationen

Ingeborg Fickermann

Mündliche und schriftliche Instruktionen 79

Margret Wintermantel / Roland Laier

Hörer-Orientierung in technischen Instruktionen 100

Konrad Ehlich

Verweisungen und Kohärenz in Bedienungsan-

leitungen. Einige Aspekte der Verständlichkeit

von Texten 116

Frank Lüschow

Das Computernetz als Kommunikationsmedium.

Zur Notwendigkeit einer umfassenden kommuni-

kativen Orientierung bei der Handbuchproduktion 150

III Technische Texte in realen und fiktiven Anwendungssituationen

Gabriele Bock

Testen von Gebrauchsanleitungen 175

Christine Wallin-Felkner / Claus Noack

Komplizierte Technik braucht verständliche
Erklärungen 194

Dietrich Juhl

Vermittlungsstrategie in Bedienungsanleitungen 198

IV Zum Berufsbild des Technischen Redakteurs

Michael Rust / Claus Noack

Ein neuer Beruf stellt sich vor:
der Technische Redakteur 207

Michael Krause

Typische Probleme beim Schätzen des objek-
tiven Bedarfs an Technischen Redakteurinnen
und Technischen Redakteuren in Deutschland 214

Brigitte Endres-Niggemeyer / Alfred Kobsa /

Paul Schmidt

TAST - A System that Supports Group Authoring
of Computer Manuals 221

Die AutorInnen 243